



Понедельник, 23 сентября 1974 года,
10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 9 повестки дня:

Общие прения:

Выступление г-на Азереду да Силвейра (Бразилия)	63
Выступление г-на Киссинджера (Соединенные Штаты Америки)	67
Выступление г-на Сованьярга (Франция)	73
Выступление г-на де ла Флора Валье (Перу)	78

Стр.

Председатель: г-н Абдельазиз БУТЕФЛИКА
(Алжир).

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общие прения

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сегодня утром мы начинаем общие прения. Прежде чем предоставить слово первому оратору, я хотел бы напомнить членам Генеральной Ассамблеи о тех решениях, которые были приняты на 2236-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи относительно процедуры общих прений, в частности относительно списка ораторов и права на ответ. Чтобы облегчить организацию работы, Генеральная Ассамблея также приняла решение закрыть список ораторов, принимающих участие в общих прениях, в среду, 25 сентября, в 18 час.

2. Г-н АЗЕРЕДУ ДА СИЛВЕЙРА (Бразилия) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я хотел бы прежде всего от имени делегации Бразилии и от себя лично выразить чувство удовлетворения в связи с тем, что вы возглавляете работу двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. С особым чувством удовлетворения я вспоминаю ту обстановку братского сотрудничества в Алжире в 1967 году, когда я имел честь работать вместе с вами на первой встрече министров развивающихся стран, где вы выполняли функции Председателя. Тогда мы имели возможность широко обменяться мнениями относительно решения наиболее острых и важных проблем, стоящих перед развивающимися странами. Довольно часто я имел также возможность убедиться в ваших замечательных качествах руководителя. Исходя из этого, я выражаю твердую уверенность в том, что вы будете руководить работой Генеральной Ассамблеи в духе объективности и политической беспристрастности, как того требуют те сложные вопросы, которые предстоит обсудить.

3. Я хотел бы также поблагодарить от имени делегации Бразилии г-на Леопольдо Бенитеса за умелое и твердое руководство работой двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Г-н Бенитес представляет не только нашу Организацию, в которой он служит уже много лет с неизменной преданностью, он представляет также Латинскую Америку и свою мужественную страну — Эквадор, которая в его лице имеет уважаемого представителя и достойного выразителя ее интересов.

4. Разрешите мне обратиться с особыми словами приветствия на нашем общем языке к делегатам Республики Гвинея-Бисау, которые сегодня присутствуют здесь в качестве полноправных представителей, что вызывает у нас чувство большого удовлетворения.

[Далее оратор говорит по-португальски. Английский перевод его выступления был представлен делегацией Бразилии.]

5. В качестве министра иностранных дел Бразилии и как бразилец, я испытываю чувство огромного удовлетворения в связи с тем, что могу приветствовать прием в Организацию Объединенных Наций новой африканской страны, говорящей на португальском языке, страны, с которой мы связаны кровными узами и узами культуры. Эти узы являются прочной гарантией тесной и плодотворной дружбы, которая, несомненно, объединит два наших народа.

[Далее оратор вновь говорит по-испански.]

6. Мы приветствуем также делегацию Бангладеш и выражаем уверенность, что и здесь, в Организации Объединенных Наций, мы будем поддерживать дружеские отношения, которые уже осуществляем на двусторонней основе.

7. Я также хочу сказать о теплых братских чувствах, которые мы питаем к делегации Гренады, страны, которая влилась в нашу региональную группу.

8. Согласно почетной традиции, которая восходит к первой сессии Генеральной Ассамблеи, Бразилия пользуется привилегией ежегодно открывать этот великий диалог между суверенными нациями. По этой традиции я выступаю сегодня впервые на этом форуме в качестве министра иностранных дел нашей страны. Я взволнован вдвойне, так как сознаю, что обращаюсь к сообществу народов в особо важный момент в истории Организации. Нет необходимости говорить о значении этого момента, нет необходимости говорить о значении

его для всего мира. Для всех очевидно, что мы находимся на пороге новой эпохи, которая может стать эпохой мира и процветания или эпохой нестабильности и бедности, если мы не будем знать, как конструктивно обеспечить гармонию между основными национальными интересами всех представленных здесь стран. Что касается Бразилии, то мы сейчас вступаем в этот сложный период, имея правительство, которое только что пришло к власти и которое в своих целях и действиях руководствуется подлинным реализмом и трудолюбием. Это дает нам возможность осуществлять нашу политику в Организации с учетом необходимости скорейшего решения тех проблем, которые вынесены на наше рассмотрение.

9. Мы неоднократно публично заявляли о принципах, на которых основана внешняя политика правительства президента Эрнесту Гейзела, и неоднократно приводили доказательства того, что действия не расходятся со словами, когда речь идет о переходе от принципов к реальности.

10. В течение последних лет Бразилия предприняла несколько важных шагов: во-первых, были исправлены те основные аномалии, которые мешали экономическому и социальному развитию, а позже появилась тенденция к росту, которая действительно отвечала чаяниям и стремлениям нашего общества. В результате в стране наметился внутренний экономический рост, росли ее потенциальные возможности, росла ее ответственность в международном плане. В то же время мы старались избегать ловушек истории и не повторять ошибок стран, которые становились великими зачастую за счет других. Мы стремимся к тому, чтобы наша деятельность на международной арене сопровождалась уважением основных идеалов, на которых всегда основывалась наша внешняя политика.

11. Мы хотим, чтобы наши слова на международных форумах были откровенными и простыми, без уловок и двусмысленностей. Мы хотим, чтобы правительство Бразилии смогло осуществить чаяния своего народа, готового к искреннему и откровенному сотрудничеству. Мы хотим испробовать все пути к достижению понимания, потому что твердо верим, что сотрудничество гораздо эффективнее, чем антагонизм, и что взаимное уважение является более плодотворным, чем амбиции и стремление к превосходству.

12. Наши действия, направленные на достижение этих целей, являются прагматическими и ответственными: прагматическими в той мере, в какой мы стремимся к эффективности и готовы в соответствии с нашими национальными интересами добиваться взаимопонимания и согласования наших интересов с национальными интересами других народов, и ответственными потому, что мы всегда будем действовать в рамках этики и исключительно во имя достижения ясных, определенных и одобренных всем народом Бразилии целей.

13. Я не хочу сейчас комментировать различные пункты повестки дня данной сессии. Бразильская делегация будет неоднократно иметь возможность высказы-

ваться по этим вопросам в течение последующих недель. Я хотел бы только с этой трибуны подчеркнуть, в чем состоят, по нашему мнению, те проблемы, решению которых мы все должны уделить особое внимание.

14. Наиболее острой проблемой является проблема деколонизации. По этому вопросу мы занимаем абсолютно ясную позицию: Бразилия считает, что больше нельзя оправдывать затягивание и уловки в деле процесса деколонизации как на самом американском континенте, так и во всем мире. Бразилия будет поддерживать те народы, которые еще страдают от колониального господства, с тем чтобы они в кратчайшие сроки могли получить национальную независимость, к которой они стремятся. Мы считаем, что по мере того, как суверенные нации будут настраиваться на ускорение общего процесса деколонизации, будут расти и возможности для мирного осуществления деколонизации в условиях, способствующих конструктивному сотрудничеству между народами угнетенных стран, с одной стороны, и народами тех стран, которые проводили ранее колониальную политику, — с другой. В этом отношении очень важна поддержка дела освобождения, а также поддержка действий колониальных правительств, чтобы они могли сами проникнуться необходимостью изменить свою старую колониальную политику. В обоих случаях действия Организации Объединенных Наций оказались весьма эффективными, и мы намерены поддерживать ее в этой роли.

15. Бразилия идет по пути, который не всегда является легким, не всегда нравится тем, кто не умеет проводить различие между кажущимся и реальным. Правительство Бразилии искренне желает, чтобы мир был освобожден от колониального ига. Проблема не в том, чтобы постоянно вспоминать о колониальном прошлом, а в том, чтобы помогать строить будущее свободных народов. Такая позиция отвечает духу бразильского народа. Мы готовы к тому, чтобы осуществить на практике те чувства и чаяния, которые соответствуют проявлению стремления к сотрудничеству в становлении новых наций.

16. Амилкар Кабрал, великий лидер движения независимости Гвинеи-Бисау, понимал антиколониалистские чаяния бразильского народа. Его слова полностью применимы к тому, что мы неоднократно повторяли в отношении африканских народов, находившихся под колониальным игом. Я цитирую:

”Наша заинтересованность [в развитии отношений дружбы, сотрудничества и солидарности с Бразилией] является еще большей потому, что мы считаем себя связанными с бразильским народом узами крови, культуры и истории, и мы страстно стремимся к установлению, после завоевания нашей независимости, широких братских отношений с ним во всех областях, так же как и с народом Португалии, который мы никогда не смешивали с португальскими колонизаторами”.

17. То же чувство братства объединяет нас с Мозамбиком и Анголой, которых мы хотим видеть полностью

независимыми. Мы приветствуем соглашение, заключенное 7 сентября между правительством Португалии и Фронтом освобождения Мозамбика [ФРЕЛИМО]. Менее полутора веков назад в этот же день произошло освобождение первой португальской колонии; это была Бразилия, которая здесь представлена и которая протягивает руку дружбы своим африканским братьям. Для Бразилии этот жест не означает просто выражения безусловной приверженности принципу самоопределения. Для нас получение независимости африканскими нациями приобретает еще большее значение потому, что позволяет нам обеспечивать на основе равенства сосуществование с теми народами, с которыми нас объединяют узы общего духовного происхождения и образ жизни.

18. Сейчас, когда открываются новые перспективы для населения территорий, ранее находившихся под управлением португальской колониальной администрации в Африке, к сожалению, не наблюдается значительного прогресса в отношении районов, находящихся под колониальным господством, на других континентах. Кроме того, сохраняются еще формы господства, основанные на расовой или религиозной нетерпимости.

19. В Организации Объединенных Наций и за ее пределами апартеид был единодушно осужден людьми самых различных взглядов. В нравственном отношении он противоречит основным идеалам человечества. В основе этой доктрины лежит самая отвратительная теория расового превосходства.

20. Когда мы отвергаем апартеид, мы отвергаем также любую попытку осуществить колонизацию культуры африканских стран. Таким образом, когда мы радуемся, что новые страны, говорящие на португальском языке, получают независимость, мы не основываемся на каком-то культурном превосходстве, мы приветствуем те возможности, которые языковая общность открывает для более широкого братского взаимопонимания. Африканским народам, говорящим на португальском языке, и всем другим народам мы желаем, чтобы они сами могли осуществить глубокое и подлинное выражение своих культурных ценностей. Мы, в Бразилии, столь многим обязанные культуре Африки, можем лишь пожелать, чтобы они могли выразить себя в условиях свободы, обретенной в результате достижения национальной независимости.

21. Здесь уже говорилось, и с полным основанием, что в истории человечества мы являемся первым поколением, которому предстоит не только строить мир, но и помешать его разрушению. Это особенно трудно, поскольку не все мы в равной мере можем влиять на судьбы человечества.

22. Мы являемся почти бессильными наблюдателями ускоряющейся гонки вооружений, которая постоянно проводится под прикрытием слов о разрядке и обещаний о разоружении. Диспропорция между важностью проблемы и характером мер, направленных на ее решение, пожалуй, столь же велика, как и диспропорция

между ссылками на необходимость вооружения в целях обороны и колоссальной разрушительной мощностью уже накопленного оружия.

23. Особенно сильное разочарование вызывает то обстоятельство, что на производство вооружений направляются огромные финансовые и технические ресурсы, зачастую во много раз превышающие расходы, необходимые для изменения существующего несправедливого экономического порядка и обеспечения возможности жить в мире, свободном от страха и угрозы катастрофы, в мире, который способствовал бы развитию творческих возможностей людей.

24. Может быть, есть основания радоваться тому, что в настоящее время мир переходит от обстановки "холодной войны" к разрядке. Мы имели бы еще больше причин для ликования, если бы в будущем осуществилось то, что сейчас представляется пока как переходный процесс к подлинному взаимопониманию. От нас самих, то есть от стран, которые встали на путь развития, в какой-то мере зависит, чтобы это понимание осуществлялось либо в наших интересах, либо в ущерб им. Естественно, что великие державы стремятся к пониманию, в особенности к сохранению статус-кво, которое тем не менее выгодно им лишь на короткий срок. Несмотря на это, такое положение отвечает нашим интересам, но при этом мы, менее могущественные государства, должны проводить политику более тесного сотрудничества в международном плане. Мы должны воспользоваться этой возможностью для того, чтобы обеспечить лучшую координацию между менее развитыми странами в деле защиты их интересов в области экономического и социального прогресса.

25. Такое развитие событий отдаляет нас от ужасов войны, которая могла бы явиться логическим завершением ничем не ограниченной гонки вооружений. Это не означает, что мир достиг возможности жить спокойно в условиях безопасности, что отвечало бы самым глубоким чаяниям большинства народов. До сих пор в мире многие страдают от ужасов вооруженных конфликтов или живут под угрозой их повторения. Мы должны признать, что вклад, который вносят страны, непосредственно не вовлеченные в конфликты, не имеет большого значения для урегулирования этих конфликтов. И мы должны признать, что страх перед всеобщим ядерным конфликтом не мешает возникновению локальных войн.

26. Ситуация на Ближнем Востоке требует пристального внимания всех государств.

27. Хотелось бы отметить удивительное, я бы даже сказал, поразительное явление, что мир обращает свой взор к Ближнему Востоку только тогда, когда в этом районе возникает военный конфликт. Проблемы, которые на протяжении стольких лет не дают народам Ближнего Востока возможности жить в условиях мира, должны находиться в центре внимания международного сообщества при разработке принципов долгосрочного и плодотворного сотрудничества. С учетом вышеизложенного выполнение резолюции

242 (1967) Совета Безопасности, видимо, представляет собой одно из наиболее важных условий для мирного урегулирования этой проблемы, но в то же время это не исчерпывает всех тех мер, которые требуются для достижения более широких целей, таких как обеспечение мира, безопасности, спокойствия, а также экономического и социального развития стран этого региона.

28. На протяжении всей своей истории Бразилия всегда выступала против завоевательных войн; эта позиция согласуется с концепцией, которая нашла отражение в нашей конституции. Мы считаем абсолютным правом на территориальную целостность и уважение суверенитета. Поэтому, по нашему мнению, вывод войск с оккупированных территорий должен, вне всякого сомнения, стать составной частью урегулирования конфликта.

29. Надежными станут такие границы, которые признаются всеми и отвечают интересам всех сторон. Вот такое решение, принятое в духе мира и безопасности, удовлетворит народы этого региона.

30. Мы, страны американского континента, к счастью, имеем установленный механизм для урегулирования подобных проблем и гордимся тем, что соглашения по безопасности, которые объединяют нас на протяжении многих лет, обеспечивают урегулирование всех региональных конфликтов, прежде всего при условии вывода войск с территорий, захваченных силой.

31. Проблема Ближнего Востока становится универсальной, потому что поднимаются вопросы, которые трудно игнорировать кому бы то ни было. Сообщество наций должно приложить все усилия, в том числе совместно с народами Ближнего Востока, чтобы прекратить страдания палестинского народа путем принятия соответствующих мер. Было бы негуманным считать, что решение, принятое без учета интересов палестинцев, окажется приемлемым, а надеяться на то, что такое урегулирование будет прочным, было бы иллюзией.

32. С другой стороны, мы убеждены в том, что требуются значительные усилия по расширению международного сотрудничества со странами Ближнего Востока в области экономического и социального развития, что явилось бы весомым вкладом в дело обеспечения мира. Приятно отметить, что в этом отношении, по всей видимости, открываются широкие перспективы. Если стороны проникнутся возросшим чувством ответственности, чувством созидания, то это откроет широкие возможности для сотрудничества, что явилось бы очень важным фактором для всего международного сообщества, и в особенности для развивающихся стран. Подобное сотрудничество, отвечающее интересам всех стран и всех регионов, при условии его правильной организации могло бы привести к весьма важным результатам в деле переориентировки торговли, капиталовложений и финансирования, вследствие чего были бы ликвидированы существующие аномалии, которые ведут к неуверенности и неустойчивости на международной арене.

33. Латинская Америка, для государств которой характерна взаимная солидарность, ясно понимает, что означает нынешний кризис для каждой из наших стран. Но эта проблема не пугает нас, скорее она служит для нас стимулом для активизации усилий внутри наших стран, усилий, необходимых для ускорения национального прогресса и расширения сотрудничества на международной арене, направленного на решение задач, вытекающих из общности наших национальных интересов.

34. Одной из характерных черт современной эпохи является важная роль, которую играют развивающиеся страны в области использования своих природных ресурсов. Эта эволюция позволяет развивающимся странам избавляться от чрезмерной зависимости от экономики развитых стран и лучше ориентировать развитие своей экономики. В то же время открываются беспрецедентные возможности для сотрудничества между развивающимися странами.

35. В Латинской Америке заметно растет понимание важного значения этого процесса. Полное использование латиноамериканскими странами своих природных ресурсов является необходимым условием ускорения развития этого региона и может послужить важным вкладом Латинской Америки в дело разрешения мирового кризиса в области энергии, сырья и продуктов питания. В то же время мощная солидарность в области культуры и политики, которая объединяет страны Латинской Америки, делает все более плодотворными совместные начинания и в области экономики. Таким образом, мы являемся свидетелями постоянно растущих возможностей сотрудничества в деле использования природных ресурсов, принадлежащих полностью или частично нескольким странам. Новизна этой формы сотрудничества, по крайней мере с точки зрения масштабов, в которых она развивается в Латинской Америке, пока еще не позволяет обеспечить широкое понимание ее потенциальных возможностей и вытекающих из нее проблем. Я считаю необходимым довести до сведения международного сообщества точку зрения нашей страны по этим вопросам.

36. Бразилия считает, что свободное использование и эксплуатация природных ресурсов на ее территории являются неотъемлемым правом, вытекающим из суверенитета государства. И в этом праве не может быть никаких ограничений. В отношении ресурсов, которые в силу своего характера не являются статичными и находятся на территории ряда стран, это право остается неизменным. Причем здесь могут устанавливаться только те ограничения, которые вытекают из обязательства не причинять другим странам значительного или постоянного ущерба в отношении эксплуатации природных ресурсов на их территории. Ставить суверенное использование наших собственных природных ресурсов в зависимость от консультаций приостанавливающего характера означало бы нарушать международный порядок, что является совершенно недопустимым. Это привело бы к тому, что право, которое мы стремимся сохранить, превратилось бы в "мертвую букву". Бразильское правительство, которое не отка-

зывается прибегать к консультациям между правительствами в этом вопросе, как и в любом другом вопросе, и которое очень часто использовало их в прошлом, не может согласиться с тем, чтобы консультации утратили свою функцию по обеспечению сотрудничества, ставя под сомнение суверенитет государств. Поэтому мы считаем своим долгом предостеречь правительства о последствиях применения принципа консультаций, которые наносили бы ущерб суверенному праву государств в деле использования их природных ресурсов и которые, хотя и кажутся конструктивными, потенциально оказывали бы пагубное воздействие на международный порядок, сохранение которого является нашей целью; они препятствовали бы материальному прогрессу народов, а наша задача — стимулировать этот прогресс. Все мы должны понимать, что природные ресурсы, использование которых является целью намечаемого регулирования, идущего вразрез с суверенным решением правительств, находятся не только на поверхности земли. Есть такие ресурсы, которые находятся под землей, как есть и такие ресурсы, которые находятся в территориальных водах. И эти особенности некоторых ресурсов требуют ответственного поведения со стороны тех, кто их использует, а не бездействия, от которого не выигрывает никто.

37. Сейчас мы занимаемся всеми этими проблемами в Латинской Америке и стремимся к достижению решения этих проблем, основанного на принципах согласования интересов, мирного взаимопонимания и просвещенного сотрудничества, на принципах, которые наша Организация положила в основу международных отношений. Если я сейчас, выступая с этой трибуны, привожу в качестве примера Латинскую Америку, то потому, что я искренне считаю, что это явилось бы позитивным вкладом в дело осуществления идеалов Объединенных Наций.

38. В своем выступлении я коснулся лишь некоторых пунктов повестки дня нынешней сессии. Это объясняется тем, что я попытался ограничиться изложением позиции Бразилии по вопросам, которые относятся не столько к повестке дня Ассамблеи, сколько к кругу вопросов, стоящих перед всем человечеством, и по коренным проблемам, решение которых будет определять характер предстоящих десятилетий.

39. Я говорил о тех проблемах, которые наиболее тесно связаны со стремлениями к свободе, человеческому достоинству, справедливости, прогрессу и миру. В решении многих из этих вопросов международное сообщество уже достигло значительного прогресса. В отношении других вопросов достигнутые результаты были не столь заметными. Тем не менее нет никаких оснований для того, чтобы приходить в отчаяние. Серьезный характер проблем не должен вызывать у нас чувство разочарования, а должен служить стимулом к тому, чтобы удвоить усилия, проникнуться чувством созидания и верности целям и принципам, на которых зиждется эта Организация суверенных государств.

40. Г-н КИССИНДЖЕР (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В прошлом году на преды-

дущей сессии [2124-е заседание], в первый раз выступая в качестве государственного секретаря на Генеральной Ассамблее, я говорил о целях Америки. Я отметил, что Соединенные Штаты стремятся к всеобъемлющему, укрепленному соглашениями миру, а не к перемирию. Я обратился к другим странам с призывом присоединиться к нам, с тем чтобы способствовать переходу мира от разрядки к сотрудничеству, от сосуществования к сообществу.

41. За прошедший год был достигнут определенный прогресс в урегулировании конкретных кризисных ситуаций. Однако остаются нерешенными многие фундаментальные проблемы, и новые спорные вопросы угрожают самой структуре мировой стабильности.

42. Наша самая серьезная проблема (я говорю, выходя далеко за пределы нашей повестки дня) заключается в том, будет ли наша дальновидность соответствовать стоящим перед нами задачам. Назовет ли история XX век временем растущего глобального конфликта или временем появления глобального понимания? Будет ли наш век взаимозависимости способствовать совместному прогрессу или общей катастрофе?

43. Ответ еще не ясен. Новые реальности еще не взяли верх над старыми формами мышления и действия. Традиционные концепции — национального суверенитета, социальной борьбы и отношений между старыми и молодыми нациями — очень часто оказывают влияние на наш курс. Мы чего-то достигли, но не продвинулись вперед; мы выжили, но не процветали; и мы продолжали позволять себе роскошь политического соперничества.

44. Это состояние нашло яркое выражение в короткий период, истекший со времени окончания двадцать восьмой сессии. Война прокатилась по Ближнему Востоку и Кипру. Технология ядерных взрывов продолжала свое опасное распространение. Инфляция и угроза глобального упадка нависли в одинаковой степени над экономикой богатых и бедных стран.

45. Мы не можем допустить, чтобы эта тенденция продолжалась. Конфликт между нациями уже однажды привел к разорению целых континентов; борьба между блоками может истребить человечество. Идеологии и доктрины, выработанные в прошлом столетии, не только не решают, но даже и не ставят своей целью решение беспрецедентных проблем сегодняшнего дня. В результате этого события бросают вызов привычкам; растет разрыв между словесной риторикой и реальностью.

46. Мир относился к локальным конфликтам так, будто их всегда можно легко разрешить. Мы допускали, чтобы слишком много факторов, служивших причиной конфликтов, оставалось вне сферы нашего внимания до тех пор, пока стороны не приходили к выводу, что единственный путь — это война. И поскольку в конечном счете каждый конфликт удавалось сдерживать, мы оставались благодушными. Однако терпимость к локальным конфликтам чревата началом

всемирной катастрофы. У нас нет гарантии, что какой-либо локальный кризис — возможно, следующий — не выйдет из-под контроля.

47. Мир обращался с ядерным оружием так, как если бы сдержанность приобрела автоматический характер. Сама устрашающая сила этого оружия сковывала его применение в течение трех десятилетий; его сложность и дороговизна помогли в течение десятилетия сохранять на одном уровне численность государств, обладающих им. А теперь — и это вполне можно было предугадать — сдерживающие политические факторы утрачивают свое значение. Ядерная катастрофа становится более вероятной в результате осуществления определенных планов или неправильного расчета, случайности, кражи или шантажа.

48. Мир обращался с экономикой так, как если бы был возможен постоянный прогресс. В то время как послевоенный рост не был равномерным и некоторые районы мира отстали в своем развитии, наше внимание было направлено на то, как активизировать участие в общем прогрессе. Мы продолжаем решать экономические вопросы на национальной, региональной, блоковой основе именно в тот момент, когда возрастает наша взаимозависимость. Давление на структуру и институты мировой экономики угрожает повергнуть нас в состояние общей депрессии.

49. Чувствительная структура международного сотрудничества, столь тщательно выработанная за последние четверть века, вряд ли выдержит и, несомненно, не будет укреплена, если она постоянно будет подвергаться ударам в результате политических конфликтов или военных и экономических кризисов.

50. Пришло время, чтобы собравшиеся здесь государства действовали сообща на основе признания того, что сохранение привязанности к старым лозунгам и традиционному соперничеству приведет нас к миру, в котором еще больше обострятся противоречия между богатством и бедностью, Востоком и Западом, производителем и потребителем; миру, где локальные кризисы будут угрожать глобальной конфронтацией и где распространяющийся атом будет угрожать глобальной катастрофой; миру растущих цен и уменьшающихся запасов, увеличивающегося населения и сокращающегося производства.

51. Но есть и другой курс. На прошлой неделе, выступая на Ассамблее [2234-е заседание], президент Форд подчеркнул приверженность нашей страны принципам сотрудничества, открытого подхода для построения более прочного и более процветающего мира. Соединенные Штаты возьмут на себя те обязательства, которые вытекают из наших целей и могущества. Однако построение мира сотрудничества выходит за рамки возможностей одной страны. Взаимозависимый мир требует не просто ресурсов, но дальновидности и творческого подхода от всех нас. Страны не могут быть одновременно в состоянии конфронтации и сотрудничества друг с другом.

52. Мы должны признать, что общий интерес должен быть единственной движущей силой национального интереса. В соответствии с общими интересами, а значит, с интересами каждой страны необходимо, чтобы локальные конфликты разрешались без применения силы, а их причины устранялись с помощью политических средств, чтобы распространение ядерной технологии осуществлялось без распространения ядерного оружия, чтобы растущая экономическая взаимозависимость способствовала подъему государств, а не упадку их экономики.

53. Мы не решим эти проблемы в ходе текущей сессии или в ходе какой-либо одной сессии Генеральной Ассамблеи, но мы должны по крайней мере приступить к решению проблем, а не просто держать их под контролем, влиять на ход событий, а не мириться с ними, вступать в противоборство с проблемами, а не друг с другом.

54. Настоятельная политическая необходимость нашей эпохи — это разрешение конфликтов без войн. История полна примерами трагедий, в результате которых гибли целые нации, когда старинная вражда и инерция привычки ограничивали возможности урегулирования. В то же время история отмечена краткими периодами, когда старый порядок уступает дорогу новому и непредвиденному. Это времена потенциальных беспорядков и опасностей, но вместе с тем и возможностей для создания нового.

55. Сегодня настал именно такой момент. Давайте вместе посмотрим на реальные факты. Во-первых, налицо определенное стремление к миру в отношениях между Востоком и Западом, а также в некоторых региональных конфликтах. Его надо сохранить. Но мы находимся лишь в начале этого процесса. Если мы не продолжим продвижение вперед, нам придется отступить. Во-вторых, прогресса в переговорах по сложным вопросам можно добиться лишь на основе терпения, настойчивости и взаимного признания приемлемых ограничений. Мир — это процесс, а не состояние. Его можно достичь лишь постепенно. В-третьих, непризнание или неправильная оценка пределов возможного будут препятствовать достижению идеала. Попытки решения всех вопросов одновременно — это путь к застою. На стремлении к миру могут пагубно отразиться как слишком большие запросы, так и слишком малые. В-четвертых, международное сообщество может помочь разрешению хронических конфликтов, но слишком большие ожидания помешают достижению необходимого согласия между сторонами. Наша Ассамблея может помочь или помешать процессу переговоров. Ее действия могут быть направлены на выявление "козла отпущения" или на разрешение проблем. Она может оправдать стороны в их попытке уйти от реальности или оказать им помощь в поисках компромисса. Она может заниматься пропагандой или содействовать осуществлению реалистических целей, которые отвечают стремлению человека к миру.

56. Ближний Восток является ярким доказательством этого. В прошлом году мы были свидетелями

четвертой арабо-израильской войны на протяжении жизни одного поколения, а также стали свидетелями многообещающего начала политического процесса в направлении к прочному и справедливому миру. Мы достигли передышки — перемирия и прекращения огня и двух соглашений по разведению, но тень войны все еще не исчезла. Наследие ненависти и страданий, чувство непримиримости начали, хотя и неохотно, уступать дорогу процессу переговоров. Но нам предстоит еще долгий путь в этом направлении.

57. Одна сторона стремится к возвращению территорий и к восстановлению справедливости в отношении перемещенного народа. Другая сторона стремится к обеспечению безопасности и добивается признания со стороны соседних стран ее законного статуса независимого государства. В конечном счете общие цели мира, несомненно, достаточно широки, чтобы можно было учесть все эти чаяния.

58. Давайте будем реалистами в отношении того, что нужно сделать. Искусство переговоров состоит в том, чтобы поставить перед собой цели, которые можно достигнуть в данное время и добиваться их со всей решимостью. Каждый шаг вперед изменяет старые представления и создает новую ситуацию, которая увеличивает возможности всеобъемлющего решения.

59. Поскольку эти принципы осуществлялись в отношении Ближнего Востока, в прошлом году были подписаны соглашения, достижение которых многие считали невозможным. Эти соглашения были достигнуты прежде всего в силу дальновидности руководителей стран Ближнего Востока, которые решили, что пора покончить с безвыходным положением и войной, что, встречаясь за столом переговоров, можно достичь гораздо большего, нежели на полях сражений.

60. На членах данного органа как коллективно, так и индивидуально лежит торжественное обязательство способствовать и помогать сторонам на Ближнем Востоке проводить их нынешний курс. Наш долг — оказывать также поддержку вооруженным силам Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке и в других районах. Соединенные Штаты горячо одобряют их важную роль, а также выдающийся вклад Генерального секретаря г-на Вальдхайма в дело мира.

61. В течение прошлого года наша страна предпринимала серьезные усилия с целью содействовать установлению мира на Ближнем Востоке. Президент Форд просил меня вновь подтвердить здесь сегодня нашу решимость продолжать эти усилия. Мы будем действовать в тесном контакте со сторонами в конфликте и сотрудничать со всеми заинтересованными странами в рамках Женевской конференции.

62. Многострадальный остров Кипр является еще одним районом, где установление мира требует компромисса, сближения и справедливости. Соединенные Штаты убеждены, что необходимо сохранить суверенитет, политическую независимость и территориальную

целостность Кипра. От сторон в конфликте будет зависеть решение о форме правления, которую они сочтут наиболее приемлемой применительно к конкретным условиям Кипра. Они должны достичь договоренности в отношении районов, которые будут управляться греческой и турецкой общинами на Кипре, а также относительно условий, при соблюдении которых беженцы могут возвратиться в свои дома и жить в обстановке безопасности. В заключение я хотел бы сказать, что не может быть прочного мира, если не будет достигнуто соглашения относительно мер, которые приведут к своевременному поэтапному сокращению вооруженных сил и вооружений, а также других военных материалов.

63. Соединенные Штаты готовы сейчас играть еще более активную роль, чем в прошлом, оказывая помощь сторонам в поисках решения вековой проблемы Кипра. Мы сделаем все, что в наших силах, однако решающими являются усилия непосредственно заинтересованных сторон. От третьих сторон нельзя ожидать чудодейственных результатов, не основанных на реальных фактах. Третьи стороны, однако, могут помочь непосредственно заинтересованным сторонам осознать их более широкие интересы; они могут помочь в поисках элементов соглашения путем разъяснения и толкования точек зрения и мотивов каждой из сторон. Однако никакой посредник не может добиться успеха, если стороны не хотят посредничества и не готовы принимать решения, необходимые для урегулирования этой сложной проблемы.

64. Соединенные Штаты уже вносят крупный вклад в уменьшение страданий народа Кипра. Мы призываем международное сообщество продолжать, насколько возможно, активизировать усилия по оказанию гуманитарной помощи.

65. Соединенные Штаты с особым удовлетворением отмечают продолжающийся процесс изменений в Африке. Мы приветствуем все положительные факты, свидетельствующие о сотрудничестве между бывшими правителями и освободившимися странами. Соединенные Штаты разделяют стремление африканских народов к свободе и обретению чувства собственного достоинства и оказывают им поддержку.

66. Еще один аспект нашей повестки дня касается вопроса распространения ядерного оружия.

67. Мир настолько привык к наличию ядерного оружия, что предполагается, что оно никогда не будет использовано. Но сегодня технический прогресс быстро увеличивает количество ядерного оружия, сосредоточенного у крупных держав, и угрожает передачей технологии ядерных взрывов все большему числу других государств.

68. В мире, где многие страны обладают ядерным оружием, опасность будет резко возрастать. Будет бесконечно труднее, если не невозможно, сохранять стабильность при наличии большого числа ядерных государств. Локальные войны приобретут новые масштабы.

Ядерное оружие распространится и на районы, где политическая ситуация остается напряженной и где, по мнению сторон, глубоко затронуты их жизненно важные интересы. Кроме того, будет значительно увеличиваться риск прямого вмешательства крупных ядерных держав.

69. Нельзя сказать, что эта проблема затрагивает лишь одну страну, один регион или какой-либо один блок. Ни одна страна не может оставаться безучастной к распространению ядерной технологии; безопасность каждой страны оказывается непосредственно затронутой.

70. Задача, которая стоит перед миром, заключается в том, чтобы осуществить на практике преимущества ядерной технологии в мирных целях, не увеличивая количества ядерного оружия и числа стран, обладающих им.

71. Будучи крупной ядерной державой, Соединенные Штаты признают свою особую ответственность. Мы понимаем, что нельзя ожидать проявления сдержанности от других, если мы сами не будем проявлять эту сдержанность. Вместе с Советским Союзом мы стремимся согласовать путем переговоров новые качественные и количественные ограничения стратегического оружия. На прошлой неделе наши делегации вновь собрались в Женеве, и мы надеемся продолжать эти переговоры со всей серьезностью, которой они заслуживают. Для Соединенных Штатов нет более важной задачи, чем контроль и сокращение уровня ядерных вооружений.

72. Задача прекращения распространения ядерных взрывных устройств выходит за рамки отношений между ядерными державами. Мы должны принять во внимание, что плутоний является важным составным элементом ядерных взрывных устройств и что в ближайшем будущем количество плутония, вырабатываемого ядерными реакторами, которые используются в мирных целях, возрастет во много раз. До настоящего времени Соединенные Штаты и ряд других стран широко осуществляли поставки ядерного топлива и других ядерных материалов для содействия использованию ядерной энергии в мирных целях. Эта политика не может продолжаться, если она ведет к распространению ядерных взрывных устройств. Продажу подобных материалов нельзя рассматривать как чисто коммерческое предприятие, подчиняющееся условиям конкуренции.

73. Мировое сообщество поэтому должно срочно приступить к разработке системы эффективных международных гарантий, препятствующих переводу плутония и его побочных продуктов на производство ядерных бомб. Соединенные Штаты готовы присоединиться к другим странам во всеобъемлющих усилиях с этой целью.

74. Нам следует договориться о практических шагах для использования преимуществ ядерной энергии, свободной от связанных с ней ужасов. Соединенные Штаты

скоро представят другим основным странам, поставляющим ядерные материалы, конкретные предложения по усилению гарантий. Мы активизируем наши усилия, с тем чтобы добиться самого широкого согласия с гарантиями МАГАТЭ, ввести практические меры контроля за передачей ядерных материалов и обеспечить эффективность этой процедуры. Соединенные Штаты будут настоятельно просить МАГАТЭ выработать проект международной конвенции по усилению физической защиты ядерных материалов, против кражи или переключения их на военные цели. В такой конвенции должны быть установлены конкретные нормы и технические методы для охраны материалов в процессе их использования, хранения и передачи. Договор о нераспространении ядерного оружия [резолюция 2373 (XXII), приложение], который был одобрен этой Ассамблеей, заслуживает постоянной поддержки. Договор содержит не только широкое обязательство по ограничению распространения ядерных взрывных устройств, но и конкретные обязательства по принятию и осуществлению гарантий МАГАТЭ и по контролю за передачей ядерных материалов.

75. Какие бы видимые преимущества ни были связаны с приобретением технологии производства ядерных взрывных устройств, они окажутся эфемерными. Когда откроется ящик Пандоры, от этого не выиграет ни одна страна, а проиграет все человечество. Этого можно избежать. Если мы будем сейчас действовать решительно, мы еще сможем контролировать наше будущее.

76. Позвольте мне теперь перейти к нашим экономическим проблемам.

77. Лорд Кейнс писал, что

“умение приспособляться к окружающей среде является характерной чертой человечества. Но очень немногие из нас хорошо понимают исключительно необычный, неустойчивый, сложный, ненадежный и временный характер экономической организации”.

78. Экономическое положение послевоенного периода характеризовалось непрерывным ростом как развивающихся, так и развитых стран. Общие надежды наших народов, фундамент наших политических институтов и предположения, лежащие в основе развивающейся структуры мира, базируются на убеждении, что этот рост будет продолжаться.

79. Но будет ли это иметь место? Все более открытая и основанная на сотрудничестве глобальная экономическая система, которую мы стали воспринимать как нечто само собой разумеющееся, сейчас подвергается беспрецедентным нападкам. Мир стоит на грани возврата к безудержному экономическому национализму, который сопровождал экономический крах в 30-е годы. И если это случится, пострадают все, как бедные, так и богатые, как производители, так и потребители.

80. Поэтому не будем бояться открыто говорить о тенденциях, которые стали доминировать в наших конфиденциальных дискуссиях и заботах.

81. Налицо первые признаки крупного экономического кризиса. Беспрецедентные за последнюю четверть столетия темпы инфляции характерны для развивающихся и развитых стран. Мировые финансовые институты потрясены исключительно крупными и быстрыми перемещениями резервных средств, невиданными в истории. С большой остротой встали проблемы удовлетворения самых насущных потребностей человека в энергии и продовольствии.

82. В то время как создавшееся положение угрожает каждому человеку и каждой стране, бедные страдают больше всего. Если богатые могут несколько изменить свой образ жизни, бедные видят вокруг себя крушение надежд всей жизни. Если одни затягивают туже свой пояс, бедные просто голодают. Если одни могут надеяться на лучшее будущее, бедные видят впереди только отчаяние.

83. Основывать политику на испытании сил отнюдь не отвечает интересам какой-либо страны или группы стран, поскольку политика конфронтации привела бы всех к катастрофе. Удовлетворение основных потребностей человека в энергии и продовольствии и обеспечение экономического роста при установлении контроля над инфляцией требуют беспрецедентного по масштабам международного сотрудничества.

84. Попробуем применить эти принципы сначала к положению в области энергии. Производители нефти стремятся к обеспечению лучших условий жизни для своих народов и к получению справедливого дохода от своих сокращающихся ресурсов. Развивающиеся страны, которые менее богаты природными ресурсами, сталкиваются с крушением многолетних усилий по обеспечению развития из-за политики цен, которую они не могут контролировать. Развитые страны сталкиваются с тем, что индустриальная цивилизация, которая создавалась в течение столетий, находится в опасности.

85. Таким образом, как производители, так и потребители имеют законные притязания. Проблема заключается в примирении их во имя всеобщего блага.

86. Соединенные Штаты действуют в тесном контакте с рядом производителей нефти, с тем чтобы помочь им диверсифицировать их экономику. Мы создали комиссии, чтобы содействовать передаче технологии и оказывать помощь в области индустриализации. Мы готовы принять значительные инвестиции в Соединенные Штаты и приветствовать повышение роли производителей нефти в управлении международными экономическими институтами.

87. Размещение в виде инвестиций избыточных средств, получаемых в качестве дохода от нефти, представляет собой трудную задачу. Страны, наиболее нуждающиеся в этих средствах, это, как правило, те страны, которые менее всего могут надеяться их получить. Мировые финансовые институты пока занимаются этой проблемой, но необходимо найти пути для предоставления помощи тем странам, которые больше всего

нуждаются в ней. А последствия избыточных доходов от нефти еще не проявили себя в полной мере.

88. Несмотря на наши активные усилия по удовлетворению законных нужд производителей нефти и направлению их средств на конструктивные цели, мир не может выдержать даже существующий уровень цен, не говоря уже об их постоянном росте. Цены на другие товары будут неизбежно повышаться по бесконечной инфляционной спирали. Это никому не выгодно. Производители нефти будут вынуждены тратить больше средств на свой импорт. Многие страны не смогут выдержать этот темп, а более бедные страны будут разорены. Сложной, хрупкой структуре глобального экономического сотрудничества, необходимого для поддержания экономического развития стран, грозит опасность быть разрушенной.

89. Соединенные Штаты вместе с другими странами-потребителями будут заниматься разработкой методов сохранения природных ресурсов и поисками путей ослабления воздействия отрицательных последствий поступления крупных инвестиций из-за границы. Предварительное соглашение по программе солидарности и сотрудничества, подписанное несколько дней назад в Брюсселе основными странами-потребителями, является первым многообещающим шагом.

90. Однако долгосрочное решение требует достижения понимания между потребителями и производителями. В отличие от цен на продовольствие, высокие цены на нефть не являются результатом действия экономических факторов, фактической нехватки ресурсов или свободы спроса и предложения. Скорее это вызвано целенаправленными решениями по ограничению производства и сохранению искусственно высокого уровня цен. Мы признаем, что производители должны получать справедливую долю доходов; но остается фактом, что имеющийся уровень цен угрожает экономическому благосостоянию даже самих производителей. В конечном счете стабильность их рынков и безопасность инвестиций зависят от жизнеспособности мировой экономики. И не в интересах какой-либо страны увеличивать отчаяние наименее развитых стран, которые очень уязвимы при подобных высоких ценах и у которых есть только один выход – платить.

91. Цены, возросшие в результате принятия политического решения, могут быть снижены также на основе политического решения.

92. На прошлой неделе президент Форд призвал производителей нефти присоединиться к потребителям в выработке стратегии, которая будет отвечать долгосрочным потребностям мира в топливе и продовольствии при разумных ценах. Он изложил принципы, на которые должна опираться подобная политика, и заявил на этой Ассамблее, что Америка полна решимости выполнить свои обязательства, чтобы помочь бороться с еще одним явлением печальной действительности – мировым голодом. В век всеобщего стремления к справедливости и техниче-

кого прогресса нельзя мириться с тем, чтобы миллионы людей голодали, а сотни миллионов недоедали.

93. Совершенно ясны масштабы этой долгосрочной проблемы. При нынешних темпах роста населения производство продовольствия в мире должно удвоиться к концу этого столетия, чтобы сохранить даже существующий неадекватный уровень питания. А обеспечение адекватного питания для всех потребует увеличения мирового производства в три раза. Чтобы сохранить верность своим принципам, мы должны удовлетворить потребности в продовольствии каждого мужчины, женщины и ребенка в мире. Это технически возможно, политически необходимо и обязательно с нравственной точки зрения.

94. Соединенные Штаты готовы объединиться со всеми странами на Всемирной продовольственной конференции в Риме, с тем чтобы предпринять поистине колоссальные усилия, необходимые для решения этой проблемы. Мы представим на Конференции ряд конкретных предложений: необходимо помочь развивающимся странам; у них наименьшие урожаи и наибольшее количество неиспользованной земли и воды; их потенциал в производстве продуктов питания должен соответствовать их растущим нуждам; необходимо значительно увеличить производство удобрений в мире; мы должны покончить раз и навсегда с хронической нехваткой удобрений во всем мире; необходимо расширить международные, региональные и национальные исследовательские программы; научные и технические ресурсы должны быть мобилизованы сейчас для удовлетворения потребностей 2000 года и более отдаленного будущего; необходимо восстановить резервы продовольствия в мире; наши возможности по борьбе с голодом не должны зависеть от капризов природы; необходимо оказывать в значительных масштабах продовольственную помощь на льготных условиях; Соединенные Штаты в наступающем году увеличат объем продовольственной помощи нуждающимся странам; мы берем на себя это обязательство, поскольку представляем размеры трагедии, очевидцами которой мы являемся, и мы выполним его, несмотря на серьезные проблемы в нашей экономике и несмотря на то, что мы изыскиваем возможность сократить наш собственный правительственный бюджет. Все мы связаны общим обязательством спасти самые бедные страны от гибели и помочь им создать социально-экономическую и политическую основу самостоятельности.

95. Надежды каждой страны на мир и процветание зависят от эффективного разрешения на международном уровне кризисов инфляции, топлива и продовольствия. Мы должны действовать немедленно и действовать сообща.

96. Давайте никогда не забывать о том, что все наши политические усилия в конечном итоге ценятся по одному стандарту, а именно по соотношенности наших действий с человеческими проблемами.

97. Соединенные Штаты никогда не будут удовлетворены миром, где опасения человека превышают его

надежды. Мы поддерживаем усилия Организации Объединенных Наций в области международного права и прав человека. Мы одобряем деятельность Организации Объединенных Наций в социальной, экономической и гуманитарной областях во всем мире. Соединенные Штаты считают, что Всемирная конференция Организации Объединенных Наций по народонаселению, проведенная в прошлом месяце, Всемирная продовольственная конференция, которая будет проведена через месяц, и продолжающаяся третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву имеют основополагающее значение для нашего общего будущего.

98. В ближайшие месяцы Соединенные Штаты внесут конкретные предложения, с тем чтобы Организация Объединенных Наций приступила к осуществлению серьезных международных мер по запрещению пыток; мы внесем предложения об активной кампании по борьбе с болезнью, от которой страдают свыше 200 млн. человек в 70 странах, — я имею в виду шистосомоз — и о значительной активизации усилий всех стран мира по борьбе со стихийными бедствиями, особенно в плане улучшения работы Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий.

99. Мы долго жили в мире, где последствия наших неудач были поправимы, в мире, где локальные конфликты сдерживались, ядерное оружие угрожало в основном лишь тем странам, которые им обладали, где цикл экономического роста и упадка казался в основном заботой отдельных стран. Но сейчас этого уже нет. Нельзя представить себе, что конфликты, оружие и спад не будут распространяться.

100. Сейчас мы должны принять решение. Проблемы, перед которыми мы стоим, сохранятся на протяжении значительной части столетия. Однако сумеем ли мы найти решение этих проблем или рухнем под их тяжестью?

101. Очень легко согласиться с утверждением принципов или действий, которые должны осуществить другие нации. Но нужды бедных нельзя решить лозунгами; потребности развивающейся глобальной экономики не будут удовлетворены новыми ограничениями; поиски мира не могут осуществляться на основе конфронтации. Поэтому каждая нация должна осознать, что она может сделать, какой вклад она может внести в общее благо.

102. Мир и процветание — это лишь начало претворения в жизнь глубочайших стремлений человечества к достоинству и справедливости. Наша гордость, наша забота об осуществлении национальных целей, которым мы призваны служить, должны быть подчинены заботе об улучшении условий жизни всего человечества. Конечно, мы не можем в течение короткого периода, отведенного нам, решить вековые проблемы, но мы обязаны попытаться это сделать. Давайте действовать, чтобы выполнить наши задачи.

103. Давайте действовать в духе высказывания Фукидида о том, что "самый смелый — это тот, кто имеет четкое представление о том, что ему предстоит, видит и славу, и опасности и тем не менее идет им навстречу".

104. Г-н СОВАНЬЯРГ (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хочу поздравить вас от имени нашей страны и от себя лично в связи с избранием на высокий пост Председателя Генеральной Ассамблеи и заявить о том, что ваше избрание порождает большие надежды на успех и эффективность нашей работы.

105. Несколько месяцев назад в этом зале вы принимали активное участие в работе специальной сессии Генеральной Ассамблеи по проблемам сырья и экономического развития. Ваше избрание на пост Председателя двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи с полным основанием подтверждает важность той роли, которую вы играли, а поскольку фактически все вопросы международных отношений входят в настоящее время в сферу нашего обсуждения, перед вами открывается поле деятельности, соразмерное вашим способностям и опыту государственного деятеля. Приветствуя вас, международное сообщество приветствует также и вашу родину, Алжир. Каждый понимает, почему Франция имеет особые причины говорить это.

106. Мне также хотелось бы особо поблагодарить вашего предшественника г-на Бенитеса, которому в течение последних 12 месяцев довелось выступать в роли Председателя на двух сессиях Генеральной Ассамблеи, где он проявил выдающиеся качества государственного деятеля и юриста и тем самым смог исключительно успешно завершить карьеру, которая была так тесно связана с деятельностью нашей Организации на протяжении многих лет.

107. Наконец, я хотел бы приветствовать г-на Курта Вальдхайма, с которым нас связывает давняя дружба. Я хочу сказать ему о том глубоком доверии и уважении, которое испытывает к нему французское правительство в связи с его неутомимой деятельностью, а также компетентностью и эффективностью, которые он проявил, осуществляя возложенные на него исключительно важные и сложные функции.

108. Сегодня я впервые имею честь выступить от имени Франции на данной Ассамблее, на этом высоком форуме, где особенно ясно проявляется истина, которая характеризует современный мир и которая будет господствовать в нашей судьбе со все большей силой вне зависимости от степени развития или политической философии тех обществ, к которым мы принадлежим.

109. В этом "небольшом уголке вселенной", если говорить словами Паскаля, на этой земле, которую человек впервые в истории смог увидеть издали в качестве голубого шара, оазиса жизни на фоне космической темноты, на этой планете, которая кажется такой маленькой в результате научно-технического прогресса, вызвавшего глубокие изменения, люди,

народы и государства все больше зависят друг от друга, становятся неразрывным целым. Если эта взаимозависимость не будет понята, если возобладает эгоизм, фанатизм, стремление к господству, то будет утрачена возможность искренних усилий, направленных на совместное урегулирование тех трудностей, которые существуют в наше время, трудностей, которые сейчас усугубляются, что может оказаться роковым для всех.

110. Доброе имя Организации Объединенных Наций приобретает еще большее значение. Враг, против которого мы должны выступить вместе, — это недостаточное развитие, это трагедия бедности и голода. Это инфляция, беспорядок в международных экономических отношениях, несправедливость и неравенство в любом виде. Это остатки расовой дискриминации, это все то, что еще существует и что мешает полному уважению и признанию прав отдельных людей и прав народов.

111. Нужно ли подчеркивать здесь, на этой Ассамблее, где представлено более 140 наций и где вряд ли кто-либо может оставаться равнодушным к традициям свободы и к посланию, с которым наша страна два века назад обратилась к миру, нужно ли подчеркивать, что Франция, наследница Французской революции, преисполнена решимости всячески развивать либеральный характер своей дипломатии и идти в авангарде борьбы за мир и обеспечение в мире большей свободы, большего равенства и большего братства?

112. С вашего разрешения, я хотел бы напомнить слова, которые президент Французской Республики в июне этого года произнес во время церемонии представления ему членов дипломатического корпуса:

"Это изменение означает, что Франция, подтверждая и подчеркивая свою либеральную миссию, сделает все, что в ее силах, для того чтобы внести свою лепту в дело открытия новой эры в международных отношениях, основанной на принципах взаимного уважения, взаимопонимания и свободы, с тем чтобы под натиском народов бастионы гнета и нетерпимости были разрушены. Таким образом, она надеется внести в отношения между государствами большую простоту, доверие и, я бы сказал, оптимизм".

113. Суть либеральной философии, за которую выступает Франция и которой, по нашему мнению, должны придерживаться все страны в международных отношениях, состоит в том, что порядок и справедливость отнюдь не противоречат друг другу, напротив, они дополняют друг друга, и только прогресс в политической и экономической областях с учетом соображений и интересов всех государств в состоянии гарантировать нашему международному сообществу минимуму стабильности, без которой не может быть прочного прогресса ни для кого.

114. Эти совместные усилия и преобразования, с которыми они связаны, должны, конечно, осуществ-

вляться с учетом окончательных целей нашей Организации. Намерение обеспечить мир и безопасность путем постепенного устранения источников конфликтов, будь то политические или экономические конфликты, должно сопровождаться постоянной заботой об устранении любой возможности возникновения не только конфликтов, но даже конфронтаций.

115. Два основополагающих принципа, в поддержку которых уже давно выступает Франция и которые она упорно отстаивает, — разрядка и сотрудничество — должны осуществляться во все более широких масштабах на международном уровне.

116. В условиях современного меняющегося мира иногда бывает трудно представить себе практические пути для осуществления этих принципов. Однако более внимательный взгляд указывает на луч света в этом темном царстве. Мы живем в мире, где есть свет и где есть тень. Может быть, мне было бы полезно указать здесь на то, в чем Франция и французское правительство усматривают сейчас причину озабоченности и в чем они видят основания, позволяющие питать надежду.

117. Вы не удивитесь, если я в качестве министра иностранных дел Франции прежде всего обращу свой взор к Европе. Будучи в настоящее время председателем Совета Европейского экономического сообщества, я могу засвидетельствовать стремление наших народов постепенно создать на основе их древней цивилизации новую политическую организацию, которая опиралась бы на принцип плюрализма, но которая была бы также в состоянии унифицировать то, что должно быть унифицировано.

118. Такая организация Европы связана прежде всего для нашей страны и для ее партнеров по Сообществу с созданием в западной части нашего континента согласованно действующей единицы, которая была бы в состоянии решать проблемы нашего времени, которая могла бы вносить подлинный вклад в дело разрядки и сотрудничества, столь необходимые нашему миру для обеспечения его дальнейшего существования и, я бы сказал, такой единицы, которая могла бы служить в качестве образца. Решение этой задачи, к осуществлению которой мы приступили около 25 лет назад, будет нелегким. Но руководители наших стран преисполнены решимости идти по этому пути навстречу судьбе, предначертанной историей нашему поколению.

119. Именно поэтому теперь голос Европейского экономического сообщества будет звучать все громче. Сообщество будет говорить на языке мира, справедливости и примирения, ибо, хотя Сообщество должно по необходимости активно действовать, решая собственные проблемы, оно не может и никогда не захочет замкнуться в своих рамках; оно в силу своей миссии, а также в силу необходимости открыто для всего мира; оно учитывает надежды и нужды тех, кто находится в тяжелом положении, сознает свою ответственность за обеспечение международного рав-

новесия и прогресса. Именно поэтому оно намерено путем конкретных и инициативных действий внести свой вклад в необходимые усилия, направленные на восстановление порядка в сфере экономических, финансовых, а следовательно, и политических отношений между странами мира.

120. Сообщество верно своей традиционной дружбе, прежде всего дружбе с Соединенными Штатами Америки и Канадой, дружбе, которая сейчас стала прочнее, поскольку она лучше сбалансирована, и которая является постоянной и необходимой для обеспечения мира. В то же время страны Сообщества не забывают ни о той роли, которая в силу географических и исторических условий возложена на них в районе Средиземноморья и в Африке, ни о тех связях, которые они поддерживают с Советским Союзом и всеми странами Восточной Европы. Вклад этих стран в нашу цивилизацию очень велик, и мы надеемся при их сотрудничестве осуществлять в нашем Старом Свете подлинную разрядку. Исходя из этого, мы принимаем участие, как вы знаете, в Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, хорошо сознавая масштабы этого мероприятия и необходимость стремиться к намеченной цели, запасаясь терпением и руководствуясь разумом.

121. Другим источником удовлетворения и веры в будущее является новый и важный шаг, который предприняла наша Организация в плане обеспечения своей универсальности, к достижению которой мы приблизились вплотную. Мы рады приветствовать здесь среди нас на двадцать девятой сессии представителей Бангладеш, Гренады и Гвинеи-Бисау.

122. После испытаний, с которыми было связано ее рождение, Бангладеш, несмотря на серьезные экономические трудности, мужественно идет по пути, который должен привести к примирению и сотрудничеству на субконтиненте. Пусть усилия, прилагаемые соответствующими государствами, обеспечат те результаты, на которые мы все надеемся.

123. Имеются два соображения, в силу которых мы испытываем удовлетворение в связи с той деколонизацией, которая осуществляется в португальских территориях в Африке. Во-первых, потому, что это связано с восстановлением демократии в стране, которая является другом Франции, и, во-вторых, потому, что это осуществляется в интересах целой группы мужественных народов, у которых в течение длительного времени были все основания задавать вопрос, почему они были лишены независимости, которой пользовались их соседи.

124. Я хотел бы приветствовать делегацию Республики Гвинея-Бисау и передать ей наши наилучшие пожелания и поздравления. Кроме того, я хотел бы воздать должное ее делегатам, а также представителям нового португальского правительства, чего они вполне заслуживают в связи с политической мудростью, проявленной ими в ходе последних плодотворных переговоров в Алжире. Европейское экономическое сообщество, глубоко преданное принципам демократии, на

которых оно основано, готово приветствовать любые соглашения, ведущие к практическому осуществлению принципов самоопределения на африканском континенте. Оно надеется, что эти принципы вскоре будут признаны в отношении Мозамбика, а затем и в отношении Анголы. В особенности оно приветствует то соглашение, которое только что было заключено в Лусаке.

125. Позвольте мне добавить, что Франция, которая была одной из первых стран, содействовавших достижению самоопределения многими странами, являющимися сейчас влиятельными членами нашей Организации, в настоящее время завершает свои усилия в этой области, подготавливая с согласия свободно избранных руководителей Коморских островов получение независимости этими островами. Французская делегация через несколько недель с удовлетворением представит дополнительную информацию, связанную с законопроектом о проведении в скором времени референдума на Коморском архипелаге.

126. Другие аспекты международного положения вызывают, однако, больше беспокойства.

127. Положение в Африке все еще осложняется напряженностью и несправедливостью, которые по-прежнему имеют место в южной ее части. Я хотел бы вновь заявить здесь о полном неприятии Францией политики апартеида. Франция также высказывает сожаление в связи с тем, что усилия, приложенные нашей Организацией, с целью начать диалог с правительством Претории по вопросу о предоставлении Намибии права на самоопределение и получении независимости, оказались бесплодными.

128. Положение на Ближнем Востоке по-прежнему характеризуется опасной неопределенностью. После трагических событий, которые имели место со времени нашей последней сессии, благодаря разумным позициям конфликтующих сторон и неустанным усилиям государственного секретаря Соединенных Штатов были заключены соглашения о разъединении сил. Эти соглашения и стабилизировавшееся положение на фронтах благодаря контролю со стороны вооруженных сил Организации Объединенных Наций являются первыми шагами, вселяющими надежду. Однако мы не должны допустить, чтобы динамичные усилия по обеспечению мира прекратились. Основные проблемы не урегулированы. Положение все еще неустойчиво, и поэтому настоятельно необходимо возобновить переговоры, с тем чтобы как можно скорее добиться справедливого урегулирования, которое могло бы быть одобрено международным сообществом, а точнее, Советом Безопасности.

129. Франция, со своей стороны, по-прежнему выступает за урегулирование, основанное на положениях резолюции 242 (1967) Совета Безопасности, которая была подтверждена его резолюцией 338 (1973); в этих резолюциях предусматривается уход Израиля с оккупированных территорий, а также обязательство о соблюдении мира с предоставлением каждому государству права жить в мире в рамках безопасных и признанных границ.

130. Франция считает, что международному сообществу давно пора признать законные чаяния палестинского народа, которые должны быть приняты во внимание при таком урегулировании. Она готова способствовать поискам урегулирования, основанного исключительно на подлинных интересах народов данного региона и приемлемого для каждой из заинтересованных сторон, среди которых наша страна отнюдь не забывает Израиль.

131. Хотя кризис, который возник на Кипре 15 июля и значительно усугубился 14 августа, имел своим весьма позитивным следствием то, что он способствовал возвращению Греции к демократии — и здесь я хочу воздать должное мужественным усилиям г-на Караманлиса, — это все-таки еще один пример тех серьезных трудностей, с которыми мы столкнулись в текущем году.

132. В первую очередь этот кризис касается Организации Объединенных Наций, которая, попытавшись содействовать урегулированию конфликта путем направления вооруженных сил Организации на Кипр в 1964 году и позже и способствовал проведению широких переговоров между общинами, должна теперь сделать все, что в ее силах, чтобы не допустить усугубления кризиса и содействовать быстрому урегулированию.

133. Совет Безопасности должен был выполнить свои обязательства в связи с этим вопросом, что он и сделал, приняв по мере развития трагических событий резолюции, одним из авторов которых была Франция, выполнявшая возложенный на нее долг. Мы по-прежнему убеждены в том, что соблюдение этих резолюций соответствующими сторонами является необходимой основой справедливого урегулирования.

134. Будучи обеспокоены этим спором и стремясь восстановить согласие на Кипре, а также между двумя странами, одинаково связанными с Европейским экономическим сообществом, девять стран — членов ЕЭС считали своим долгом присоединить в ходе ряда мероприятий свои усилия к усилиям Совета Безопасности.

135. Наиболее серьезной проблемой на Кипре сейчас, несомненно, является проблема беженцев. Мы считаем, что беспрепятственное возвращение этих людей в свои дома соответствует требованиям справедливости и международного публичного права. Поэтому мы полагаем, что следует выступить с настойчивым призывом по этому вопросу в надежде воспрепятствовать возникновению еще одной трагической проблемы беженцев, подобной тем, которые нам, к сожалению, уже известны и которые отравляют международную атмосферу. Эта проблема может быть решена только путем переговоров, без применения силы. В этом отношении мы считаем, что переговоры, которые ведутся сейчас между лидерами двух общин на острове, дают основания питать некоторые надежды. Я полагаю, что данные переговоры при соблюдении необходимых условий откроют путь для дальнейших переговоров, которые,

как мы считаем, должны начаться между Грецией, Турцией и Кипром — странами, с которыми нас связывают давние узы дружбы.

136. Существует другой район, где война продолжает производить опустошения разного рода, но не менее жестокие: это Юго-Восточная Азия. Мы приветствовали Парижские соглашения по Вьетнаму и ту надежду, которую они породили. Можно ли сказать сегодня, что эти соглашения действительно соблюдаются? Я полностью сознаю те трудности, с которыми сталкивается каждая из сторон, но нельзя же надеяться, что они найдут силы преодолеть наследие прошлого и наконец обеспечат мир в обстановке взаимопонимания и примирения.

137. Перед лицом этих контрастов мы, вероятно, можем заявить, что по крайней мере опасность международных конфронтаций, от которых зависит судьба всего человечества, кажется менее угрожающей, чем это было несколько лет назад.

138. Разрядка международной напряженности тем не менее все еще непрочно. Защитный слой, который она могла бы обеспечить, все еще слишком слаб. Разрядка, по всей видимости, еще долго будет связана с постоянными усилиями по обеспечению обороноспособности.

139. Франция, со своей стороны, в течение последних 15 лет сократила вдвое свои бюджетные ассигнования на военные расходы. Но Франция не игнорировала потребности обеспечения своей безопасности и независимости теми средствами, которые используют другие страны. Будучи страной, которая служила полем битвы во время двух мировых войн, Франция глубоко сознает возложенный на нее долг по обеспечению защиты своей независимости. Констатируя нежелание и, возможно, даже неспособность великих держав отказаться от ядерного оружия, Франция, к своему сожалению, приняла решение иметь такое оружие в своем распоряжении.

140. Мы также вынуждены были проводить ядерные испытания в атмосфере, которые по числу и масштабам ни в коей мере нельзя сравнить с испытаниями, ранее проводившимися в этой области другими государствами. Мы проводили эти испытания, только уверившись в том, что они не причинят никакого вреда, и это подтверждалось контролем, осуществляемым как нами, так и Научным комитетом Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации. Сейчас мы достигли такой стадии в нашей ядерной технологии, которая позволяет нам продолжать программу путем проведения подземных испытаний, и мы предпринимаем усилия для того, чтобы перейти к этому этапу уже в будущем году.

141. Если при нынешнем положении в мире ни одна из стран не может отказаться от средств, обеспечивающих ее обороноспособность, в общих интересах необходимо постепенно облегчать то бремя, каким является гонка вооружений для экономики и тем самым

для возможностей развития. Поэтому французское правительство хотело бы торжественно подтвердить, что оно готово немедленно принять участие в любых начинаниях, направленных на обеспечение подлинного разоружения, то есть на эффективное, постепенное и контролируемое уничтожение всех существующих арсеналов вооружений. Именно в этом духе Франция поддержала идею созыва Всемирной конференции по разоружению, которая, если в ней примут участие пять ядерных держав, могла бы создать условия, при которых можно было бы добиться реального прогресса и укрепить основы прочного мира, что является наивысшим стремлением всех народов.

142. После краткого обзора положения, сложившегося сегодня в мире, я хотел бы перейти к тому, что является, без сомнения, основным вопросом. Я имею в виду нынешнее состояние международных экономических отношений и перспективы в этой области. Эта жизненно важная проблема не фигурирует в нашей повестке дня, но совершенно ясно, что она должна быть в центре внимания, тем более что ситуация, которая вызвала необходимость созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи этой весной, заметно ухудшилась за последние четыре месяца.

143. Нестабильность получает все более широкое распространение. Наиболее ярким примером этого является инфляция, которая становится безудержной и которая в различной степени затрагивает каждую страну, неся с собой бедствия и проблемы. Налицо уже, по-видимому, все элементы мирового кризиса.

144. На развивающиеся страны, не являющиеся производителями нефти или другого важного сырья, очевидно, в наибольшей степени воздействует рост цен на товары, необходимые для экономической деятельности. Большинство индустриальных стран также оказались серьезно затронутыми этим явлением, по крайней мере на определенное время. Среди нас сейчас есть только две или три крупные страны, которые обеспечены ресурсами, необходимыми для выживания своей экономики и своего населения, независимо от того, что произойдет, потому что эти ресурсы существуют на их территориях. Но хотя такие государства, в отличие от других, могут не бояться кризиса, ни один — я повторяю — ни один из членов нашей Организации не может оставаться равнодушным перед лицом серьезной угрозы для механизмов мировой экономики, производства, торговли и в конечном счете для мира во всем мире.

145. События, свидетелями которых мы являемся, конечно, не лишены некоторых позитивных элементов. Общее перераспределение козырных карт между высокоразвитыми и развивающимися государствами, начавшееся в результате действия все еще неорганизованных сил, войдет в историю как решающий поворотный момент эпохи, в которой мы живем. Это будет справедливо, если такое перераспределение окажется в конечном счете переходом к новому мировому порядку, более сбалансированному и более справедли-

вому, и явится прелюдией к общим беспрецедентным плодотворным усилиям.

146. Подобное перераспределение было как необходимым, так и неизбежным. Наша страна, которая в прошлом постоянно предупреждала об опасностях, таящихся в постоянном ухудшении условий торговли и в растущем разрыве между индустриальными и менее развитыми странами, первой признала, что было бы неправильным и в конечном счете вредным для всех цепляться за систему недостаточного вознаграждения за основные сырьевые товары. Сохранение этой системы, несомненно, явилось одной из причин нынешнего повышения цен.

147. Это дает мне еще больше оснований для того, чтобы откровенно заявить на этой Ассамблее, что никто из нас не может позволить себе игнорировать остроту и серьезность проблемы, которая возникает в силу несколько хаотичного характера повышения цен не только для нашей страны, но, я полагаю, и для всех нас. Наше мировое сообщество сможет выстоять перед этим только что имевшим место серьезным нарушением равновесия лишь в том случае, если мы приложим совместные усилия, с одной стороны, для того, чтобы приостановить проявляющиеся тенденции к полному развалу, а с другой, чтобы достичь установления нового мирового порядка, основанного на взаимных консультациях и сотрудничестве.

148. В соответствии с Уставом, который на протяжении 30 лет побуждает нас к сотрудничеству в целях обеспечения экономического и социального прогресса наших народов, уже были приложены значительные усилия в этом направлении. Документы, принятые 1 мая на шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи [резолюции 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI)], соответствуют традициям нашей Организации. Их значение и смысл, на мой взгляд, заключаются не столько в Программе действий, изложенной в них, сколько в ясном и четком утверждении взаимозависимости всех компонентов мировой экономики.

149. Рост мировой экономики сейчас находится под угрозой и вместе с ним — возможности развития; это очевидно, поэтому нет нужды подчеркивать необходимость открытия новых перспектив в сотрудничестве между нашими государствами. Мы вместе должны определить главные направления, по которым должна развиваться мировая экономика. В этой связи неоспоримо право "третьего мира" не только получать справедливую долю плодов экономического развития и мирового прогресса, но и оказывать влияние на важные решения в этой области. Я хотел бы добавить к этому надежду на то, что международная помощь, которая по-прежнему является крайне необходимой, постепенно уступит место структурным реформам, в осуществлении которых должны участвовать слаборазвитые страны.

150. Хотя большинство государств, которые мы представляем, и не намерены проводить политику замкнутости, тем не менее они отвергают механизм "свободного рынка", который является неустойчи-

вым и беспощадным к слабым, и наша страна, на протяжении многих лет выступающая за международное сотрудничество, не может не одобрять мероприятий в этом направлении. Обеспечение лучшего порядка, однако, не совместимо с игнорированием экономических реальностей и законов, с игнорированием солидарности, которая объединяет потребителя и производителя, и в особенности той важной истины, что никто, каким бы сильным он ни был, не может получать какие-либо прочные преимущества путем односторонних решений.

151. Если в рамках страны одна группа пытается увеличить свою долю национального дохода, а другие группы пытаются предотвратить уменьшение своей доли, возникает инфляция, которая восстанавливает порой несправедливое и хрупкое равновесие между притязаниями каждой группы. Именно это происходит сегодня в мировой экономике. Предоставление полной свободы рыночным тенденциям, использование позиции силы, действие механизма автоматического выравнивания или индексирования цен — все это может привести к росту инфляции. Между странами, как и внутри каждой страны, ничто не может заменить диалог и переговоры между всеми заинтересованными сторонами. Естественным форумом для этого диалога является, конечно, Организация Объединенных Наций, и можно лишь сожалеть, что по прошествии шести месяцев после шестой специальной сессии не было серьезных переговоров по урегулированию проблем мировой экономики.

152. Сама Организация Объединенных Наций, а не только ее специализированные учреждения, компетентна решать этот вопрос; являясь прообразом мирового сообщества в будущем, она обладает всеми необходимыми качествами, для того чтобы придать подлинно "интегрированный" характер экономике планеты. Но это — колоссальная задача, требующая осуществления многочисленных и сложных мероприятий. "Глобальный" подход в рамках Организации Объединенных Наций необходимо дополнить усилиями, направленными на развитие сотрудничества и проведение консультаций на региональной основе.

153. Действуя в этом духе, страны — члены Европейского экономического сообщества, как вы знаете, приступили к тому, что мы называем европейско-арабским диалогом с двадцатью странами — членами Лиги арабских государств. Конечно, это начинание находится пока только на ранней стадии и было бы преждевременно уточнять его цели, но я думаю, что вполне естественно упомянуть о нем сегодня, особенно в связи с тем, что вы, г-н Председатель, играли и продолжаете играть важную и, я бы даже сказал, решающую роль в осуществлении этого начинания.

154. Новый тип сотрудничества, который мы пытаемся установить между двумя группами стран, служит примером и открывает многообещающие перспективы. Речь идет о том, чтобы действовать сообща, вместе со всеми участниками на равной основе в направлении социального и экономического прогресса, понимания

и сближения между странами — членами Европейского экономического сообщества и странами — членами Лиги арабских государств. Также должно быть понятно, что это начинание не должно идти вразрез с интересами любой другой страны. Наоборот, с течением времени его результаты следует распространить за пределы европейско-арабской группы, особенно на соседние районы Африки и бассейна Средиземного моря.

155. Я надеюсь, что результаты этого начинания можно будет представить следующей сессии Генеральной Ассамблеи. В то же время было бы полезным, если бы наши партнеры по Лиге арабских государств согласились информировать Организацию Объединенных Наций о ходе событий.

156. В том же духе сотрудничества Европейское экономическое сообщество приняло участие в конференции министров, состоявшейся в Кингстоне, в ходе которой имел место плодотворный диалог между странами Сообщества и странами Карибского бассейна, Африки и района Тихого океана относительно важных политических направлений их сотрудничества. Эта конференция также является примером введения новых формулировок, которые, без сомнения, приведут к созданию нового типа отношений между промышленно развитыми и развивающимися странами и даже к разработке новой стратегии развития.

157. Европейское экономическое сообщество и Организация Объединенных Наций, без сомнения, должны все более активно сотрудничать между собой. Именно поэтому наша делегация, выступая от имени Сообщества [A/9701], обратилась с просьбой включить в повестку дня данной сессии пункт, касающийся предоставления Сообществу статуса наблюдателя при Организации Объединенных Наций.

158. Другим примером этого сотрудничества является предложение Сообщества участвовать вместе с другими государствами в чрезвычайных мерах, рекомендованных шестой специальной сессией Генеральной Ассамблеи.

159. Позвольте мне в заключение моего выступления сказать несколько слов о нашей Организации. В Уставе говорится о миссии поддержания мира и безопасности и создания такого мира, который был бы более стабильным и справедливым. Давайте не будем благодушными, ибо тот путь, который нам предстоит пройти, чтобы достичь этой цели, еще очень долг. Но давайте подойдем к себе с той же строгостью, какую мы проявляем в отношении Организации Объединенных Наций. Устав не содержит каких-то магических формул, и никакие изменения в нем не могут их дать. Работа Организации Объединенных Наций зависит главным образом от решимости представленных здесь правительств.

160. Организацию Объединенных Наций нельзя упрекнуть в том, что она не откликается на сложные проблемы сегодняшнего мира или что она стоит в стороне от

насуточных проблем из-за отсутствия инициативы или проявления равнодушия. Проблемы развития, голода, народонаселения и морского права рассматривались на четырех международных конференциях, проведенных под эгидой Организации Объединенных Наций в текущем году. Однако разрешите отметить, что решения, принятые на этих важных международных форумах, не всегда нас удовлетворяют. И не только потому, что очень трудно примирить многие интересы и различные точки зрения, даже при наличии доброй воли. Вероятно, необходимо улучшить наши методы и процедуры, сконцентрировать внимание на наиболее важных вопросах и поисках наиболее эффективных мер.

161. Всемирные конференции предоставляют возможность провести широкий обмен мнениями. Но в связи с масштабами и многочисленностью этих конференций возникают проблемы организации, методики и процедуры, весьма отличающиеся от аналогичных проблем, сопутствовавших скромным конференциям прошлого. Велик соблазн поскорее завершить работу, а для этого прибегнуть к различным уловкам. В результате приходится констатировать, что государства не спешат осуществлять рекомендации, не успевшие должным образом созреть. Поэтому давайте стремиться к подлинному согласию, заботясь исключительно об общих интересах. Мы можем добиться этого и в рамках нынешнего Устава, все возможности которого можно использовать гораздо эффективнее.

162. Мы живем в переходную эпоху. Многие вокруг нас позволяют питать определенные надежды, усилия активизируются, впервые проявляется взаимопонимание, однако вместе с тем нам приходится сталкиваться с сопротивлением и конфликтами. Какая тенденция в конце концов одержит верх? Та, которая неизбежно приведет к улучшению организации и объединению, или та (надеюсь, временная тенденция), которая приведет к насилию, беспорядкам, расколу?

163. Будущее мира (который ранее никогда так ясно не осознавал своего потенциального единства и никогда в такой степени его не раздирали противоречия) все еще неопределенно. Задача нашей Организации состоит в том, чтобы ориентировать его в правильном направлении, но это в первую очередь задача каждого представленного здесь государства. Выбор таков: либо организация и разум, либо страсти, насилие, соперничество, конфронтация и в конце концов хаос и катастрофа для всех нас. Очевидно, достаточно понять, в чем состоит этот выбор, чтобы проникнуться решимостью встать на путь всеобщего примирения.

164. Г-н ДЕ ЛА ФЛОР ВАЛЬЕ (Перу) (*говорит по-испански*): Прежде всего разрешите мне от имени правительства и народа Перу выразить глубокое сочувствие нашей братской республике Гондурас в связи со стихийным бедствием, которое недавно постигло эту страну, и заверить ее в нашей солидарности. Мы верим, что Организация Объединенных Наций немедленно примет меры для того, чтобы оказать помощь мужественному народу Гондураса в борьбе с последствиями этой катастрофы.

165. Г-н Председатель, от имени революционного правительства Перу и перуанского народа я хотел бы передать вам искренние поздравления в связи с единогласным избранием на пост Председателя двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Высокие обязанности, возложенные на вас, красноречиво свидетельствуют о признании ваших качеств государственного деятеля, а также вашей приверженности политике неприсоединения и интересам "третьего мира" и ваших усилий, направленных на их поддержание.

166. Я также хотел бы выразить глубокую признательность г-ну Леопольдо Бенитесу из братской республики Эквадор за его выдающуюся и исключительно эффективную деятельность на посту Председателя двух последних сессий Генеральной Ассамблеи — очередной и специальной.

167. Я хотел бы также от имени правительства Перу выразить благодарность Генеральному секретарю за преданность делу и самоотверженность, которые он проявил при решении сложных проблем, касающихся мира и безопасности во всем мире.

168. С особым удовлетворением наше правительство приветствует Бангладеш, Гвинею-Бисау и Гренаду, новые государства — члены нашей Организации, участие которых будет в значительной мере способствовать осуществлению целей и принципов Устава и обеспечению универсальности нашей Организации.

169. Разрешите мне прежде всего перейти к рассмотрению международного положения. Осуществление разрядки в отношениях между великими державами продолжается. Доказательством этого служат новые диалоги и соглашения, имевшие место в течение этого года. Угроза ядерной войны потеряла свою остроту, и годы "холодной войны", по-видимому, отошли в прошлое. Однако разрядка в верхах не привела к ликвидации или ослаблению конфликтов на периферии. Наоборот, страны "третьего мира" являются свидетелями возрастающего насилия в настоящее время. Достаточно напомнить продолжающиеся освободительные войны во Вьетнаме и Камбодже; наличие напряженной обстановки на Ближнем Востоке и возникновение критического положения на Кипре; по-прежнему проводится политика частичной блокады Кубы, оставшаяся от прошлого и давно потерпевшая провал; Индийский океан с каждым днем все больше превращается из зоны мира в район соперничества.

170. Таким образом, сложившееся международное положение основывается на шатком и непрочном мире и безопасности. Это происходит потому, что в основе повседневной деятельности великих держав лежат их гегемонистские устремления. Существует очевидное противоречие между разрядкой, достигнутой в отношениях между великими державами, и ухудшением экономического и социального положения развивающихся стран, причем это противоречие способствует увеличению революционного потенциала этих стран.

171. Мы переживаем сейчас критический момент, когда статус-кво мира все более ставится под сомнение. Мы являемся свидетелями того, как в ходе истории происходят качественные изменения в результате социальных волнений, вызванных небывалым ростом нищеты, которая является следствием угнетения и зависимости.

172. Существующее международное положение очень быстро изменяется, и нередко создаются революционные ситуации. Это отчетливо видно на примере борьбы стран "третьего мира" за создание нового международного экономического порядка, которая приобретает такие конкретные формы, как защита своих природных ресурсов в подтверждение права на эксплуатацию и разведку богатств в прилегающих морях; меры по урегулированию и контролю за деятельностью крупных транснациональных корпораций; участие в общей борьбе за освобождение от империализма, колониализма и неоколониализма; а также попытки создать подлинно революционные модели без всякого иностранного вмешательства, путем укрепления национальных традиций и культур.

173. Выступая в этом же духе, президент Перу генерал Хуан Веласко Альварас сказал:

"Мы также отчетливо сознаем важное значение данного момента в истории человечества, и это не просто слова. Это обоснованная констатация реальной действительности. Мы все должны понимать, что старая система угнетения и зависимости должна быть отброшена, а категории, служившие в прошлом для выражения всемирных политических реальностей, теперь подлежат переоценке. Концепции мира, безопасности, помощи и международного сотрудничества в числе других должны быть подвергнуты глубокому пересмотру. Кроме того, принципы морали в самом глубоком смысле этого выражения, которые лежали в основе международных отношений в прошлом, также должны быть значительно изменены".

174. Кипр и Ближний Восток — это расположенные достаточно близко друг к другу районы, где сложилась крайне напряженная обстановка, требующая первоочередного рассмотрения на данном форуме. Кипр оккупирован и разделен, и перед Организацией Объединенных Наций стоит задача добиться восстановления его независимости, суверенитета и территориальной целостности. Прямой диалог под эгидой Организации Объединенных Наций поможет создать основу для процедуры, которая позволит добиться мирного решения, способного примирить интересы двух общин, населяющих этот остров, а также определить порядок вывода иностранных войск, находящихся там в настоящее время. Точно так же движение неприсоединения, в создание которого внесло свой вклад и правительство Кипра, должно играть значительную роль в деле достижения этих целей.

175. Ближний Восток продолжает быть районом конфликта, хотя этот конфликт приобрел новую форму.

Использование вопроса о нефти в качестве инструмента переговоров стало эффективной мерой по обеспечению выполнения резолюций Совета Безопасности, которые так часто подтверждались неприсоединившимися странами. Хотя прекращение огня и разъединение войск являются лишь предварительными мерами, они должны стать необходимым условием для достижения путем переговоров в Женеве справедливого, прочного и длительного мира, основанного на принципах уважения существования, целостности и суверенитета всех государств этого района, отказа от приобретения территорий силой, а также признания законных прав палестинского народа.

176. Революционное правительство Перу, имея твердые пацифистские убеждения, способствовало уменьшению напряженности в этом районе, поддержав резолюции Совета Безопасности, а также направив батальон в составе Сил Организации Объединенных Наций, которые вначале выполняли миссию на Синайском полуострове, а в настоящее время действуют на Голанских высотах и входят в состав Сил наблюдения за разъединением в этом взрывоопасном районе.

177. Без всякого сомнения, Африку можно считать районом, где произошли значительные изменения к лучшему в деле выполнения целей нашей Организации. Решительная борьба освободительных движений при политической поддержке неприсоединившихся стран привела к позитивным изменениям в положении колоний. Новое правительство Португалии и его прогрессивно настроенные вооруженные силы сыграли решающую роль в этих изменениях, что позволило сделать реальностью независимость Гвинеи-Бисау и дало возможность вплотную подойти к проблеме предоставления независимости Мозамбику и Анголе. Дело, за которое героически боролся Амилкар Кабрал, добиваясь освобождения своего народа, получило справедливое и счастливое завершение. Его идеи продолжают вдохновлять молодые государства, которые пополнили и усилили таким образом ряды "третьего мира" в движении к справедливости, в борьбе против всех форм колониализма, апартеида и расовой дискриминации.

178. Перу, одна из первых стран, признавшая Гвинею-Бисау, приветствует эту мужественную страну по случаю ее приема в Организацию Объединенных Наций и предлагает ей братское сотрудничество.

179. Мы также с удовлетворением наблюдаем за созданием временного правительства в Мозамбике и верим, что эта страна в самом ближайшем будущем получит независимость.

180. В Латинской Америке отчетливо проявляется единое сознание, которое основано на идеологии плюрализма, на принципах невмешательства, суверенитета и равенства всех государств. Исторический опыт свидетельствует о том, что при нашем многообразии необходимо обеспечение единства для определения и защиты наших реальных интересов, увеличе-

ния взаимозависимости и достижения нашей общей цели в глобальных масштабах.

181. В декабре этого года будет отмечаться 150-я годовщина освободительного похода в Аякучо, где армии южноамериканских стран, объединенные под руководством Симона Боливара Освободителя, поконили с колониальным господством, ускорив таким образом освобождение Америки. Правительство Перу хотело бы отметить эту историческую дату встречей президентов стран, представители которых были на поле битвы в Аякучо, где был достигнут первый этап политической независимости. На этой встрече в верхах мы должны заложить основу для подтверждения насущной необходимости сохранения в будущем нашего единства и солидарности, для достижения экономической независимости наших народов в качестве второго этапа полной независимости.

182. Революционное правительство Перу, которое активно участвует в общих усилиях по определению принципов мирного сосуществования и сотрудничества в целях развития своего региона, решительно отвергает и осуждает вмешательство в дела других стран, будь то политическое, экономическое, военное или полувоенное, открытое или тайное. Перу подтверждает, что уважение принципа невмешательства в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и уставом Организации американских государств должно лежать в основе двусторонних межамериканских отношений, а также отношений между всеми странами мира.

183. Латинская Америка занимает в мировой структуре положение, общее для всех стран "третьего мира", и поэтому ее борьба за освобождение приобретает универсальные масштабы. Наша страна, стремясь к сотрудничеству в деле пересмотра существующих международных отношений, предложила Лиму в качестве места проведения в 1975 году встречи министров неприсоединившихся стран для осуществления такого пересмотра. Эта встреча позволит принять меры по координации усилий стран Африки, Азии и Латинской Америки в области установления нового международного порядка, который обеспечит эффективную демократизацию международных отношений. Перуанская революция, являющаяся идеологически автономной, гуманной и сугубо латиноамериканской по своему характеру, созвучна политике стран "третьего мира"; она будет способствовать неуклонному улучшению положения как в Америке, так и во всем мире.

184. Организация Объединенных Наций представляет собой наиболее авторитетный международный форум, где отчетливо видны все особенности положения в мире, которое в основном характеризуется борьбой стран "третьего мира" за освобождение. Эта борьба осуществляется не только в военной и политической областях, но также в области экономики и техники, что имеет решающее значение для достижения полной независимости. Вряд ли является простым совпадением то обстоятельство, что три крупные конференции Организации Объединенных Наций, проведенные в

этом году, обратили внимание на защиту людских и природных ресурсов как на земле, так и в море. Шестая специальная сессия Генеральной Ассамблеи по проблемам сырья и развития, третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву и Всемирная конференция по народонаселению в основном касались одной и той же проблемы, а именно насущной необходимости изменить отжившую свой век несправедливую систему угнетения и зависимости.

185. Шестая специальная сессия показала, что в условиях энергетического кризиса богатство и рост индустриальных потребительских обществ зависят от получения сырья из развивающихся стран. Это, в свою очередь, свидетельствует о том, что отношения между развитыми индустриальными и развивающимися странами вступили в эпоху взаимозависимости, в условиях которой необходимо эффективное равенство в политических отношениях государств, основанное на новом техническом и финансовом сотрудничестве, направленном на полное развитие развивающихся стран при уважении их суверенитета.

186. Шестая специальная сессия также показала, что международный экономический порядок, который существовал со времени первой капиталистической промышленной революции, является шатким, противоречивым в экономическом плане и угрожает углублением мирового экономического кризиса. Имеющийся опыт указывает на необходимость изменения существующей несправедливой международной экономической структуры. В связи с этим мы считаем, что один из инструментов изменения – это создание ассоциации развивающихся стран, являющихся производителями и экспортерами сырьевых материалов, для обеспечения необходимого веса в переговорах не ради бесплодной конфронтации, а для отстаивания своих цен на сырье и исправления несоответствия в распределении экономической власти, которое всегда было далеко не в нашу пользу.

187. Существование транснациональных корпораций, обладающих огромной экономической и политической властью, представляет собой современное явление на международной арене, которое стало опасной формой империалистического проникновения, в значительной степени повинного в экономическом кризисе и загрязнении окружающей среды, что опасно для жизни всего человечества. Поэтому я полагаю, что одной из крупнейших задач, стоящих перед нами, является задача решительного ограничения бесконтрольной свободы действий этих корпораций, с тем чтобы защитить суверенитет государств и наследие всего человечества.

188. Хартия экономических прав и обязанностей государств не нашла конкретного выражения в силу отсутствия политической воли со стороны ряда промышленно развитых государств. Этот важный документ должен включать правовые и экономические правила, которые, обеспечивая право государств на

полное развитие, воплощают в себе основные принципы исторической Декларации об установлении нового международного экономического порядка, принятой консенсусом на шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

189. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву, состоявшаяся в Каракасе, также поставила под вопрос систему угнетения и зависимости и отвергла старый порядок. На этой Конференции 200-мильная зона была практически принята в качестве обязательного символа нового морского права, за установление которого Перу неустанно боролась вместе с другими странами Латинской Америки и Африки. Перу в течение 27 лет твердо и непреклонно отстаивала принцип суверенитета и юрисдикции в отношении морского пространства, морского дна и его недр в пределах 200-мильной зоны в качестве основного элемента нового правового порядка и признания правого дела, которое неразрывно связано с безопасностью, благосостоянием и развитием народов.

190. Еще один важный вопрос – это консолидация принципа универсальной, всеобщей собственности в отношении морского дна за пределами действия национальной юрисдикции, управление которой должно осуществляться международным органом, образованным при равном участии всех государств. В соответствии с принципом консенсуса Группы 77 разработка ресурсов дна морей не должна осуществляться лишь с целью получения дохода, а должна быть поставлена на службу народам всего мира в качестве общего наследия человечества.

191. На Конференции в Каракасе благодаря единству стран "третьего мира" была начата разработка нового морского права, в основе которого должны лежать гуманные устремления и которое должно стать инструментом справедливости, сотрудничества и мира, а не орудием гегемонии на службе великих держав, как это было в прошлом.

192. Противоречивые мнения высказывались на Всемирной конференции по народонаселению, проходившей в прошлом месяце в Бухаресте. Точка зрения тех, кто связывает экономическую отсталость только с демографическим взрывом, а решение этой проблемы усматривает лишь в установлении контроля над рождаемостью, была отвергнута многими развивающимися странами, поскольку рост населения, превышающий объем ресурсов, указывает на социальную и экономическую несбалансированность, уходящую корнями в систему господства и зависимости и мешающую установлению равновесия между численностью населения и объемом ресурсов. Решение проблемы состоит не в контроле над рождаемостью, а в изменении структуры, что даст возможность осуществлять подлинное экономическое развитие. Сегодня проблему демографического взрыва можно рассматривать как следствие неправильного распределения богатств, что, в свою очередь, служит причиной установления несправедливого уровня потребления.

193. Пока страны общества потребления, составляющие меньшинство, будут поглощать 40 процентов всех природных ресурсов и топлива, производящихся в мире, не может быть оправданий попыткам этих обществ навязывать свою политику в области народонаселения и мер на международной арене, которая отражает лишь их собственные интересы. В силу этих причин наша страна вместе с другими государствами мира указывала на необходимость того, чтобы каждая страна проводила самостоятельную политику в области народонаселения и поддерживала Всемирный план действий в области народонаселения¹.

194. Промышленное развитие, позволяющее добиться справедливого распределения богатств, обеспечивая в то же время защиту морской среды, представляет собой крупную задачу современной цивилизации. Перу пыталась способствовать решению этой задачи, предлагая Лиму в качестве места для проведения второй Генеральной конференции ЮНИДО. Эта Конференция должна будет проявить определенную смелость и определить тот вид индустриализации, который оказался бы наиболее приемлемым для различных развивающихся стран. Отсюда вытекает необходимость для всех членов Организации оказывать полную поддержку и сотрудничество для обеспечения успешной работы Конференции.

195. Организация Объединенных Наций должна организационно закрепить новое международное положение, как об этом говорил Генеральный секретарь во введении к своему годовому докладу о работе Организации [A/9601/Add. 1]. Нам необходима более динамичная, созидательная организация, которая служила бы своего рода инструментом изменений и была бы чужда бюрократического формализма. Это вызывает необходимость более эффективного участия Секретариата для придания большей силы и эффективности целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

196. Правило единогласия в Совете Безопасности, известное также как право вето, было основано на международном порядке, при котором возможность возникновения конфликта в основном зависела от отношений между крупными индустриальными державами. Это было результатом опыта второй мировой войны. Сегодня на международной арене появились новые силы, и они требуют пересмотра этого устоявшегося способа проявления власти. Страны "третьего мира", в районы которых переместился центр международных конфликтов, вынуждены противостоять критическим ситуациям; однако в большинстве случаев они серьезно страдают от последствий произвольного применения права вето и не имеют другого выхода.

197. Поэтому настоятельно необходимо выработать формулу, которая ограничила бы эти исключительные prerogatives, отражающие лишь старые реальности и нарушающие принцип суверенного равенства государств. В связи с этим мы считаем целесообразным рассмотреть вопрос о возможном решении проблемы. Вето какой-либо великой державы можно было бы

отменить или нейтрализовать, если бы значительное большинство членов Генеральной Ассамблеи высказалось против него. Таким образом, гегемонистское вмешательство какой-либо великой державы в конфликт, затрагивающий малые или средние государства, было бы нейтрализовано, и исключалось бы преобладание воли одного государства над волей международного сообщества.

198. Как мы уже отметили, международный мир и безопасность — элементы одной и той же реальности; они требуют структурных изменений в свете нового соотношения сил в мире. События ясно показали, что для стран "третьего мира" отсутствие крупных конфликтов между великими державами не равносильно обеспечению мира. Отсюда вытекает необходимость расширения концепции безопасности посредством включения в нее экономического содержания.

199. Использование экономического давления может иметь для развивающейся страны столь же разрушительные последствия, что и вооруженная агрессия. Следовательно, поскольку экономическое давление угрожает международной безопасности, оно само по себе является агрессией. Резолюция 330 (1973) Совета Безопасности создала прецедент в этом новом контексте, призывая к прекращению мер экономического давления со стороны государств или многонациональных корпораций. В качестве дополнительного фактора мы считаем необходимым поощрять усилия в направлении создания системы коллективной экономической безопасности в целях защиты суверенного права государств на их самостоятельное развитие.

200. Укрепление Организации Объединенных Наций как организации, способной создать основу для политического доверия между государствами, тесно связано с проблемой всеобщего и полного разоружения. В настоящее время непрочность мира во многих районах земного шара объясняется ростом разрушительной мощи исключительно сложных видов оружия, что угрожает самому существованию человечества. Страх и неуверенность привели к вызывающей тревогу гонке вооружений как среди великих держав, так и среди развивающихся стран. Согласно исследованиям Организации Объединенных Наций по этому вопросу, ежегодно на вооружение тратится около 270 млрд. долларов, то есть в 20 раз больше, чем на оказание помощи в целях развития. Эта сумма превышает валовой национальный продукт стран Африки и Азии, вместе взятых, и значительно превосходит валовой национальный продукт всех стран Латинской Америки. Отсюда вытекает потребность в создании необходимого механизма контроля и в выработке политики в области разоружения, которая была бы непосредственно связана с новой концепцией сотрудничества в целях развития.

201. Перу, которая недавно была приглашена для участия в работе Совещания Комитета по разоружению, крайне заинтересована в том, чтобы содействовать ускорению работы этого Комитета. Наши глубокие пацифистские убеждения были должным образом

отражены в инициативе главы Революционного правительства вооруженных сил Перу генерала Хуана Веласко Альварадо, который предложил Латинской Америке ограничить приобретение вооружений в течение десятилетнего периода, с тем чтобы не отвлекать ресурсы, необходимые для развития. Это предложение получило решительную поддержку стран Андского пакта. Мы уверены, что таким образом мы установим доверие, необходимое для содействия интеграции и развитию Латинской Америки.

202. Если мы хотим установить новый мировой порядок, при котором господствовала бы справедливость, то мы должны помочь создать его. Вряд ли мы можем призывать к международным изменениям и участию в них, если мы не преобразуем устаревшие структуры нашего собственного общества. Поэтому перуанская революция, гуманная, справедливая, освободительная, социалистическая и христианская, строит свою систему ценностей на постоянном осознании нашей собственной реальности и создает идеологическую и политическую концепцию подлинной социальной демократии, охватывающей все слои населения. Сегодня в Перу ясно вырисовываются контуры нового революционного общества. Среди широких слоев населения, полностью сознающих свою историческую роль, пробуждается чувство солидарности в процессе общественного производства материальных благ и их распределения.

203. Важным шагом в этом направлении явилось установление общественной собственности — сектора, который будет пользоваться приоритетом и иметь преобладающий вес в экономической структуре страны. Эта форма общественной и совместной собственности, по существу, отличается от системы частной или государственной собственности и будет осуществляться непосредственно самими трудящимися, организованными в свободные производственные ассоциации, что, согласно нашей концепции революционного гуманизма, сделает человека всесторонним создателем и творцом. В этой связи в качестве необходимого шага в направлении построения будущего перуанского общества революция освободила органы печати от господства находящихся в меньшинстве частных собственников и передала их в ведение общественных организаций, которые действительно представляют перуанский народ.

204. Свободу печати в Перу не будут больше смешивать с пристрастной свободой частных издательств

или со сосредоточением издательского дела в руках государства в целях различных манипуляций. В настоящее время в нашей стране свобода является правом, предоставленным всему народу. Эти меры соответствуют резолюции 756 (XXIX) Экономического и Социального Совета, в которой говорится, что средства информации должны быть поставлены на службу народу.

205. В заключение я хотел бы подчеркнуть, что появление на международной арене стран "третьего мира" представляет собой новую динамичную силу, которая изменяет характер современных международных отношений. Наши страны перестали выступать в качестве просителей, что было характерно для системы патернализма в прошлом, и встали на путь самостоятельного развития. Для стран "третьего мира" освобождение означает развитие, однако нет развития без освобождения. Настоятельная необходимость в данный момент для них заключается в том, чтобы их принципом было единство, а стратегией — солидарность, чтобы в результате изменить их положение периферийных и второстепенных стран и добиться обеспечения достоинства и справедливости, на которые они имеют право в международном сообществе.

206. Не будет мира на земном шаре до тех пор, пока в наших странах не прекратятся конфликты, причиной которых являются различные формы и проявления империализма, остатки колониализма, проникновение в сферу культуры, вмешательство и всевозможные виды давления, какие бы изоцированные формы они ни принимали. Другими словами, мир общества потребления — это не мир стран "третьего мира". Настоящий форум, которому столь хорошо известны конфликты, должен стать свидетелем торжества справедливости. С этой целью народы "третьего мира" требуют уважения своего права быть хозяевами собственной судьбы, добиваться своего полного развития и в особенности навсегда положить конец неуверенности, социальным волнениям и нищете.

Заседание закрывается в 13 час. 30 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Доклад Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению, 1974 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R. 75. XIII. 3), глава I.